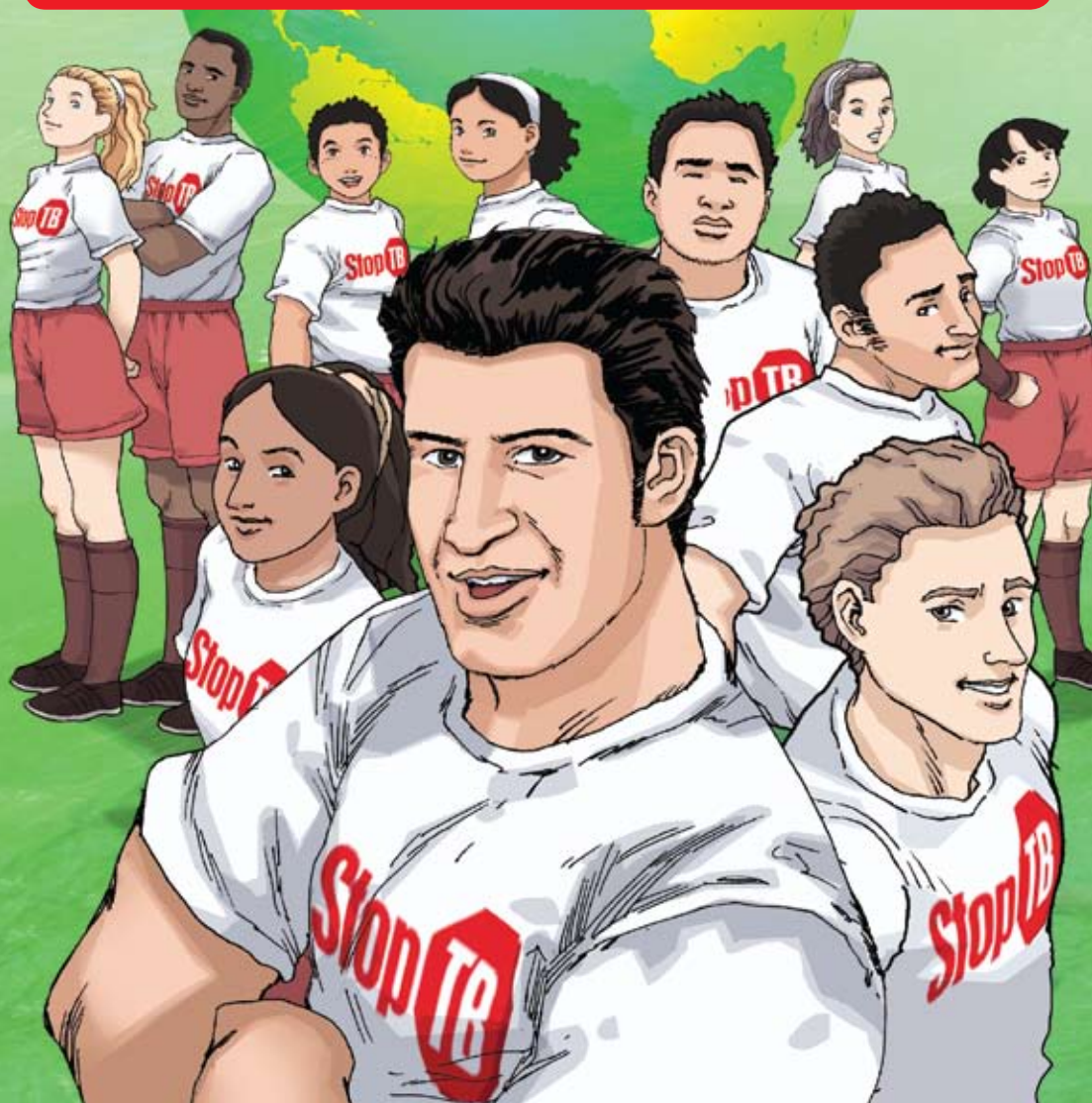


ЛУИШ ФИГУ И КУБОК МИРА ЗА ПОБЕДУ НАД ТУБЕРКУЛЕЗОМ



©Всемирная организация здравоохранения, 2008 г.

Все права зарезервированы. Публикации Всемирной организации здравоохранения могут быть получены в Отделе печати ВОЗ, Всемирная организация здравоохранения, 20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27, Switzerland (тел.: +41 22 791 3264; факс: +41 22 791 4857; электронная почта: bookorders@who.int). Запросы для получения разрешения на воспроизведение или перевод публикаций ВОЗ – будь то для продажи или для некоммерческого распространения – следует направлять в Отдел печати ВОЗ по указанному выше адресу (факс: +41 22 791 4806; электронная почта: permissions@who.int).

Обозначения, используемые в настоящем издании, и приводимые в нем материалы ни в коем случае не выражают мнения Всемирной организации здравоохранения о юридическом статусе какой-либо страны, территории, города или района, их правительствах или их границах. Пунктирными линиями на картах показаны приблизительные границы, в отношении которых пока еще не достигнуто полного согласия.

Упоминание конкретных компаний или продукции некоторых изготовителей не означает, что Всемирная организация здравоохранения отдает им предпочтение по сравнению с другими, которые являются аналогичными, но не упомянуты в тексте. Исключая ошибки и пропуски, наименования патентованной продукции выделяются начальными прописными буквами.

Все разумные меры предосторожности были приняты ВОЗ для проверки информации, содержащейся в настоящей публикации. Тем не менее, опубликованные материалы распространяются без какой-либо четко выраженной или подразумеваемой гарантии. Ответственность за интерпретацию и использование материалов ложится на пользователей. Всемирная организация здравоохранения ни в коем случае не несет ответственности за ущерб, связанный с использованием этих материалов.

Справочный код ВОЗ: WHO/HTM/STB/2008.48

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

Авторская группа:

Vittorio Cammarota

Сотрудник по связям с известными личностями и специальным мероприятиями

Партнерство “Остановить ТБ”

Партнерство при Всемирной организации здравоохранения

Женева, Швейцария

Сценарий:

Втторио Каммарота

Графика:

Род Эспиноза

Верстка:

Мирко Нери

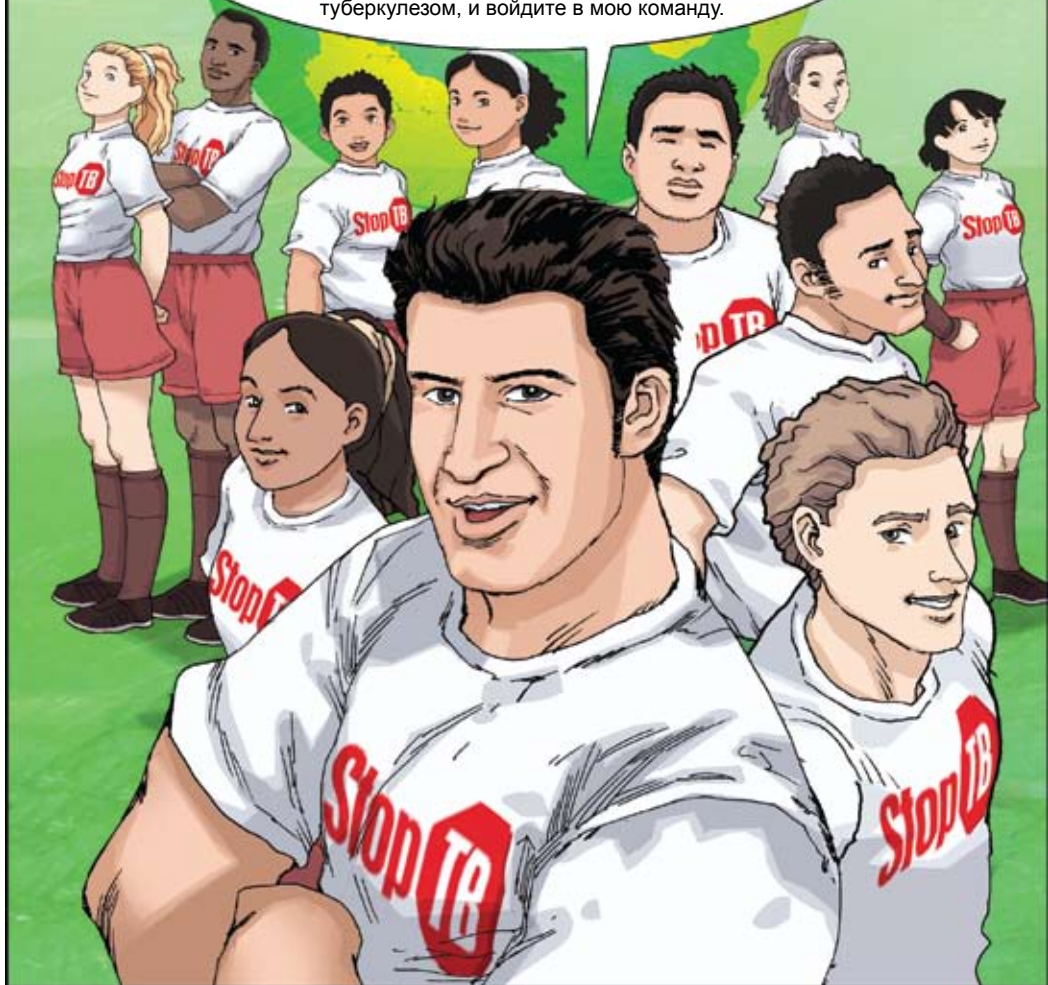
Авторы выражают признательность за замечания, предложения и другую помощь:

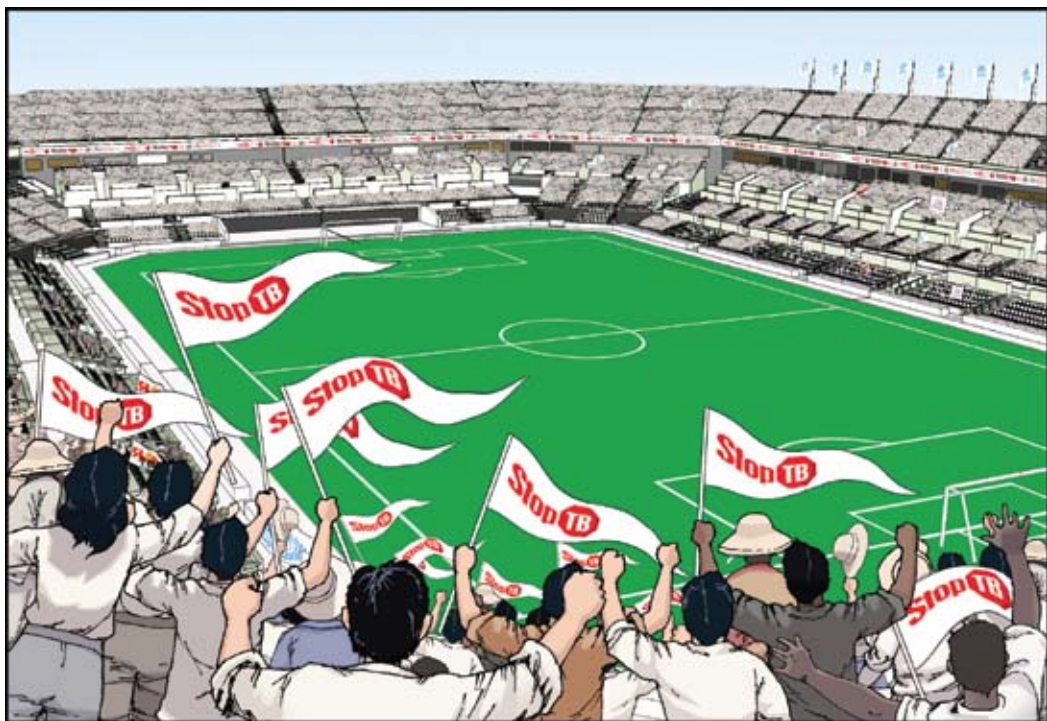
Луизе Бейкер, Маркосу Эспиналу, Дэвиду Джексону, Марио Равильоне, аласдар реид, Саре Соуто, Гленну Томасу, Стивену Уиллису

Здравствуйте,
мальчики и девочки. Меня зовут Луиш
Фигу, я – футболист. Футбол всегда был и остается
моей страстью. Я играю уже много лет и с гордостью могу
сказать, что я выиграл достаточно много призов и наград. У меня
еще одно страстное желание. Я мечтаю увидеть такой мир, в
котором все люди могли бы быть здоровыми. Я мечтаю о том, чтобы
у женщин, мужчин и детей были для этого одинаковые условия.

К сожалению, многим людям туберкулез не дает
возможности жить полноценной жизнью и заниматься любимым
спортом. Слишком часто туберкулез вынуждает детей бросать
спорт и школу, ограничивая их будущее.

Я решил стать послом Партнерства “Остановить
туберкулез”, поскольку я хотел бы видеть такой мир, который
был бы избавлен от туберкулеза. Пожалуйста, прочитайте и
узнайте, как вы можете помочь мне одержать победу над
туберкулезом, и войдите в мою команду.







Команды "Остановить туберкулез" и "Туберкулезная инфекция" будут бороться в финальном матче за Кубок мира в победе над туберкулезом. "Туберкулезная инфекция" – сильная команда, которая в течение ряда лет наносила поражение многим своим соперникам; ее игроки опасны потому, что они могут заразить других серьезной болезнью – туберкулезом.

Команда "Остановить туберкулез" должна играть очень хорошо, чтобы победить в этом матче. Она может нанести поражение команде "Туберкулезная инфекция"! Команда "Остановить туберкулез" обязана победить в этом матче: их капитан, Луиш Фигу, будет помогать ей нужными советами.



A group of people, including men and women, are gathered in a locker room. They are wearing white t-shirts with a red 'Stop TB' logo and red shorts. One man in the center is standing and pointing upwards, addressing the group. The background shows rows of lockers and a shadow of a large, dark figure.

Мы должны выиграть этот матч любой ценой. Туберкулезные инфекции по-прежнему ежегодно убивают более 1 миллиона людей. Мы должны остановить их!

A close-up of a man with dark hair, wearing a white t-shirt with the 'Stop TB' logo, speaking. He is looking towards the right. In the background, there are two blue, glowing, muscular figures. One of them has 'TUBERCULOSIS IGNORANCE' written on its chest.

Сужатми: “Луиш, я узнал в школе, что туберкулез может быть очень опасным для людей: он, в основном, поражает легкие, хотя может поражать и другие органы.

Туберкулез переносится по воздуху и легко передается людям с очень слабым здоровьем. Каждый, кто кашляет, должен прикрывать рот рукой или платком. Луиш, все вместе мы можем победить “Туберкулезную инфекцию!”



Туберкулез распространен повсюду в мире, начинайте игру, остановите туберкулез, обыграйте "Туберкулезную инфекцию" и спасите всех нас!

Stop Tuberculosis	Scoreboard	Tuberculosis Germis
GOALS	1-1	GOALS
POSSESSES	POSSESSES	POSSESSES
PERIOD	PERIOD	PERIOD



Луиш, они правы: туберкулез поражает в основном азиатские, африканские и латиноамериканские страны, но эта болезнь также является серьезной проблемой в Восточной Европе и во всем мире.

В конечном счете, это угроза всему миру: мы все живем в глобальной деревне, не правда ли?

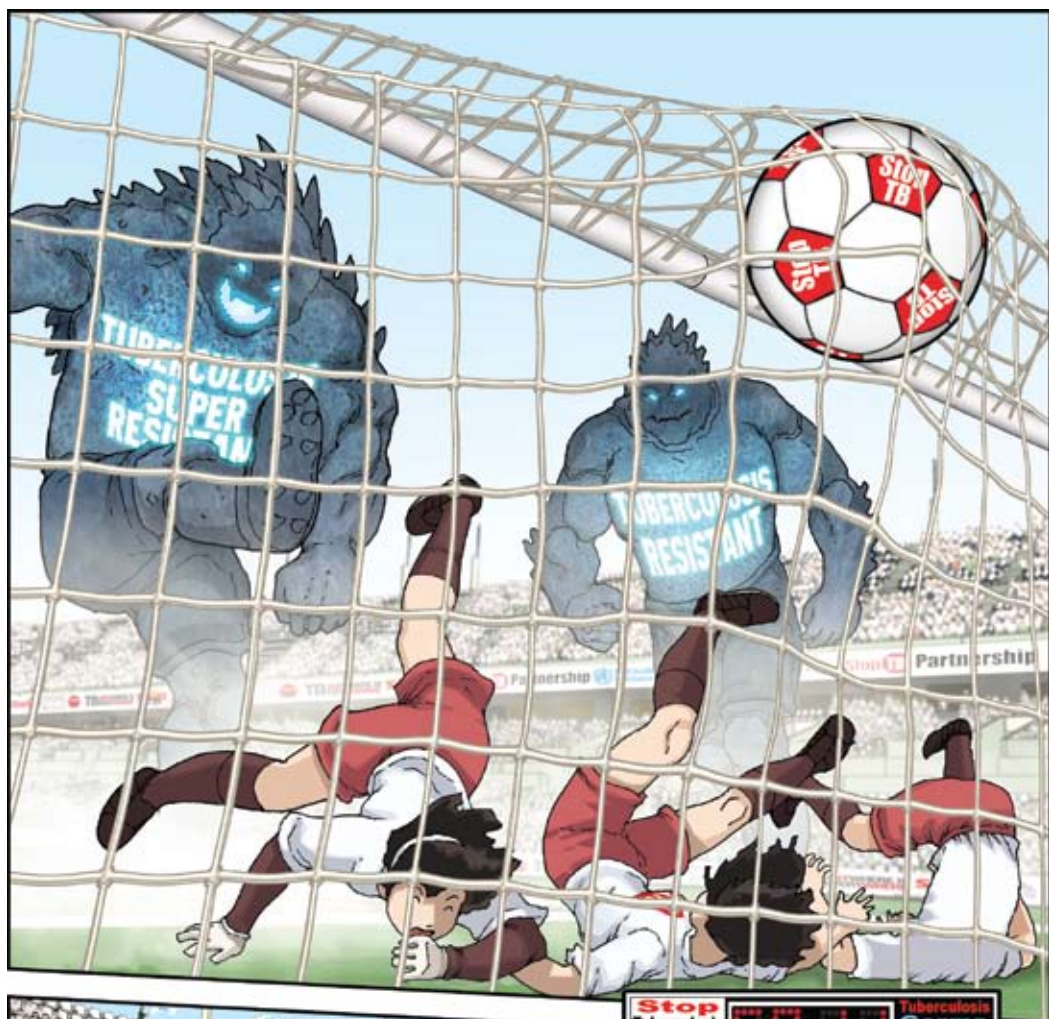
Да, мы все вместе в этой борьбе. Давайте играть и нанесем туберкулезу поражение!













ТБ/стойкий" и "ТБ/ суперстойкий" очень опасны. Они могут поразить всех нас одним ударом! Чтобы справиться с этими игроками, необходимо обладать высоким мастерством.

Спасибо, Галина.

Гол!!!

Stop Tuberculosis	1-0	Tuberculosis Germs
POSS	PERIOD	POSS





Браво!

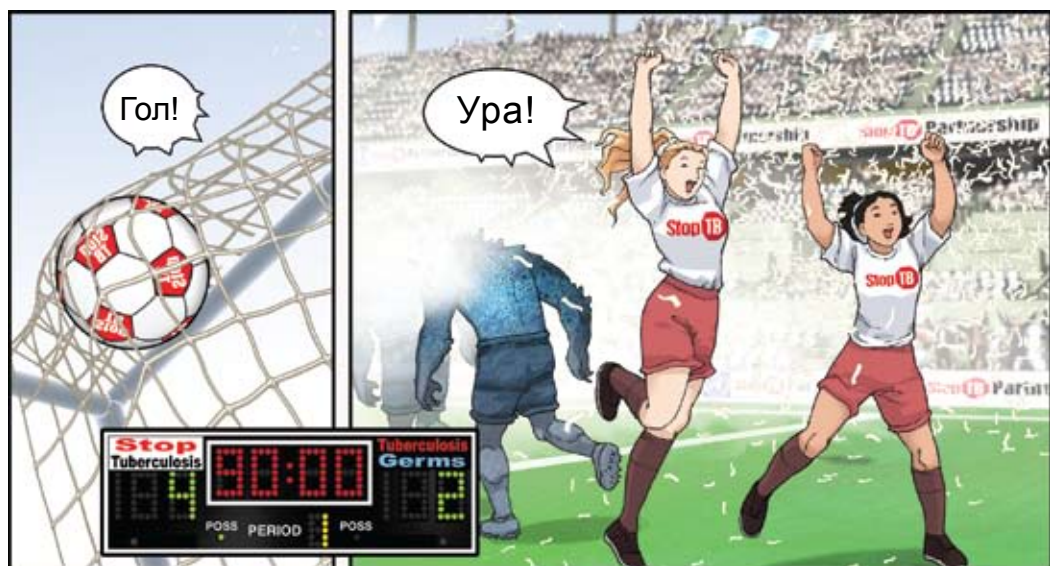


Великолепно, Луиш, но нам для победы над этой болезнью также необходима активная поддержка со стороны всех правительств.

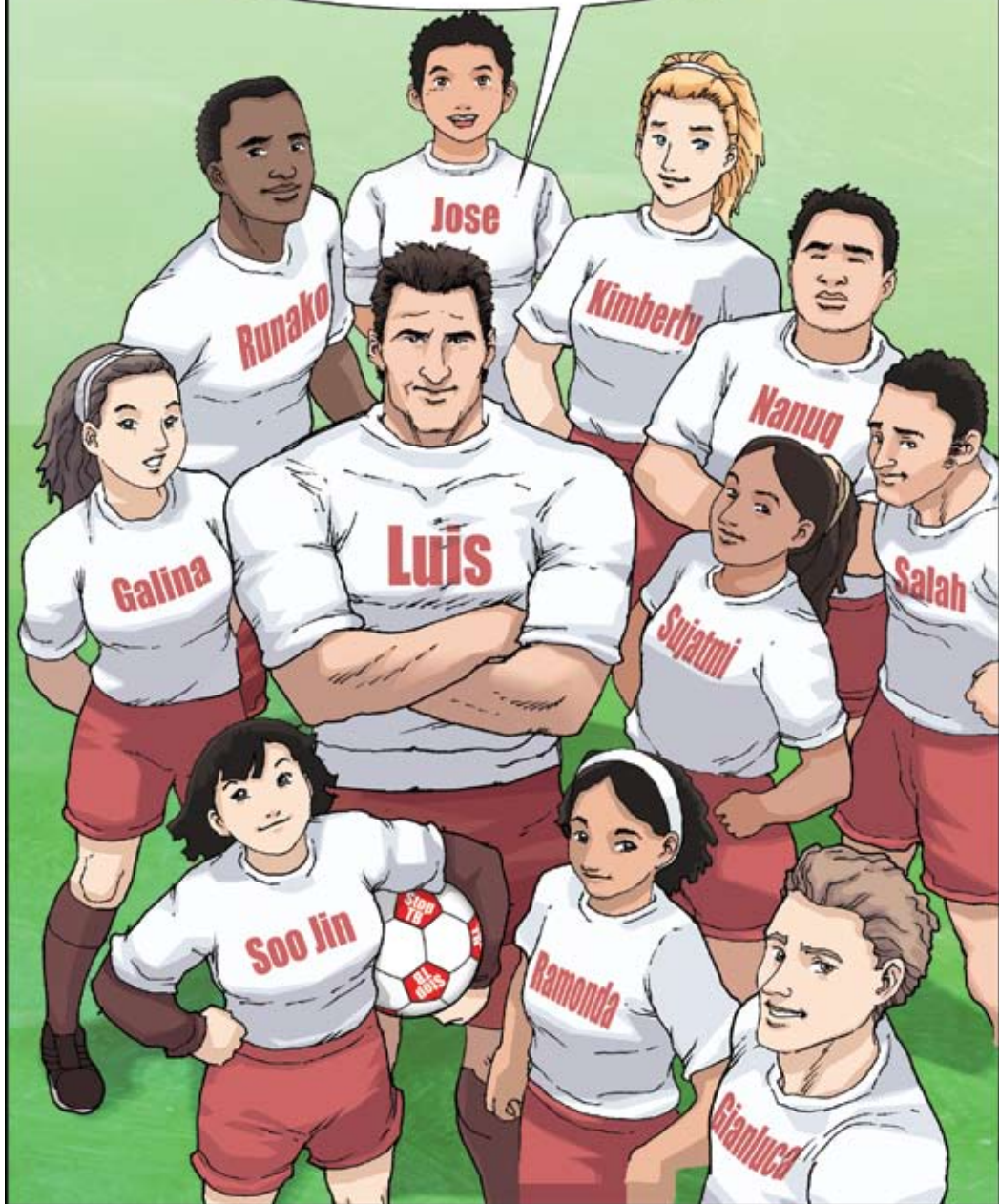


Без их помощи мир в опасности!





Благодаря нашим
общим усилиям мы победили "Туберкулезную
инфекцию"! Ее можно победить лишь совместными усилиями!
И помните: если вы кашляете более трех недель, обратитесь к врачу и
попросите обследовать вас на туберкулез! Спасибо, ребята! Вы –
самая лучшая команда, с которой я когда-либо играл!



Команда “Остановить туберкулез” передает 12 важных сообщений



1. Туберкулез – это болезнь, которая, главным образом, поражает ваши легкие, вызывая постоянный кашель, но он может также поражать и другие органы.



2. Туберкулез вызывается особым возбудителем инфекции и передается по воздуху. Заболеть им может любой.



3. Во всем мире есть люди, которые больны туберкулезом. Везде есть люди, которым нужна помощь для того, чтобы победить эту ужасную болезнь.



4. Много свежего воздуха в том месте, где вы живете, – важный фактор снижения риска заболеть туберкулезом.



5. Потребление в пищу здоровых продуктов помогает людям оставаться сильными и стойкими к туберкулезу.



6. Для того чтобы предотвратить распространение туберкулезной инфекции, все люди должны, когда они кашляют, прикрывать рот рукой или платком.

Команда “Остановить туберкулез” передает 12 важных сообщений



Galina

7.

Сплевание может привести к распространению всех видов возбудителей инфекции, в том числе туберкулезной. Не плюйте, и скажите другим не делать это!

8.

Знание проблемы ВИЧ и умение предохранить себя от инфицирования этой болезнью – фактор, снижающий риск заболеть туберкулезом. Для людей, инфицированных ВИЧ, туберкулез представляет собой большую опасность.



Gianluca

9.

Возбудители туберкулеза могут вызвать очень опасную болезнь, которую нельзя будет излечить с помощью принимаемых регулярно противотуберкулезных таблеток. Для того чтобы этого не произошло, люди, страдающие туберкулезом, должны принимать все предписанные им таблетки.



Jose

10.

Жар, который не спадает, может означать, что у вас туберкулез, особенно в том случае, если вы ночью потеете.



Salah

11.

Каждый должен знать о туберкулезе. Узнайте о нем и расскажите это вашим друзьям и родственникам!



Ramonda

12.

Не курите и не оставайтесь в прокуренных местах! Если вы это будете делать, то вы сможете легче заболеть туберкулезом.



Luis

Вы готовы играть с Луишем Фигу и командой “Остановить туберкулез”?

1.

Какой орган поражает туберкулез?

2.

Каким образом передается туберкулез?

3.

Есть ли в том месте, где я живу, люди, болеющие туберкулезом?

4.

Что я могу сделать дома, чтобы в большей степени обезопасить себя от туберкулеза?

5.

Менее ли опасен туберкулез, если я ем хорошую пищу?

6.

Может ли передаваться туберкулез при кашле?

Ответьте на указанные ниже вопросы, и если вы угадаете, как минимум, 10 правильных ответов, вы сможете стать игроком команды Партнерства “Остановить туберкулез”!

7.

Может ли передаваться туберкулез при сплевывании?

8.

Есть ли какая-либо связь между ВИЧ и туберкулезом?

9.

Почему столь важно закончить весь курс назначенного вам лечения туберкулеза, даже если вы чувствуете себя лучше?

10.

Как я могу узнать, что у меня, возможно, туберкулез?

11.

Чем я могу помочь, чтобы остановить туберкулез?

12.

Является ли причиной туберкулеза курение?

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ СЛЕДУЮЩИХ ОРГАНИЗАЦИЙ:

“Африка и Меддигтерранео” – Болонья, Италия

“Бедетека де Лижбоа” – Лиссабон, Португалия

Музей анимации – Сан-Франциско, США

Музей комиксов – Лондон, Соединенное Королевство

Бельгийский центр комиксов – Брюссель, Бельгия

Международный центр комиксов и графики – Ангулем, Франция

Международный фестиваль комиксов в Амадоре – Амадора, Португалия

Международный фестиваль комиксов – Ангулем, Франция

Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца
Женева, Швейцария

Киотский международный музей Манга – Киото, Япония

Партнерство “Лилли МДР-ТВ” – Партнерство “Лилли МДР-ТВ”

САРКАЖК – Южноазиатский исследовательский центр рекламы, журнализма и комиксов
Хариана, Индия

ЮНЭЙДС – Женева, Швейцария

КОНТАКТЫ:

Витторио Каммарота – сотрудник по связям с известными личностями и специальным мероприятиям

Телефон: +41 22 791 5549, мобильный тел.: +41 79 50 90 646

Электронная почта: cammarotav@who.int